VOLUNTEERS NEEDED!
[請加入我們的義工行列!]

❑ Yes! I'm interested in becoming a Horizons Volunteer and understand that my commitment to Horizons is at least 9 hours per month and that my application is subject to a successful interview.

❑ 本人欲面試成為義工，而且願意每月服務九小時。

❑ Yes! I'm interested in becoming a Horizons Volunteer Phone Counsellor, I understand my commitment to Horizons is at least 9 hours per month and approval of my application will be subject to a successful interview, attendance at a training course and an ability review prior to becoming a Phone Counsellor.

❑ 本人欲面試成為熱線輔導員，而且願意參加訓練課程及每月服務九小時。

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: ______________________________

Address: ______________________________

____

Contact Tel. No.: ______________ Best time to call: ______________

Please complete the application and return to Horizons, G.P.O. Box 6837. Attn: Secretary

HORIZONS LESBIAN AND GAY HOTLINE
[HORIZONS香港同志輔導熱線]

- Telephone Information Hotline
- Counselling & Support Service
- Health Awareness Education
- Reference / Resources / Referrals
- Community Services for the people of Hong Kong

- 電話諮詢
- 輔導及支持
- 關注健康教育
- 參考／轉介／資訊
- 社會服務

Hotline 熱線 + 2815 9268 (本熱線已向香港電訊申請不顯示來電號碼)
(mon.-thur.星期一至四 7:30-10:30p.m.)

Fax 傳真 + 2542 3714

Website + sqzm/4.ust.hk/horizons/

11/12
1998
32

HORIZONS
lesbian and gay hotline 香港同志輔導熱線

hong kong's comprehensive resource on lesbian & gay counselling, since 1992

(Sponsored by Home Affairs Bureau, HKSAR Government)

Horizons檔案大披露
[H-file]

hotline + 28159268
monday - thursday
7:30 pm - 10:30pm

Editor's BS 編者吹水

issue no.32 Nov/Dec'98

Although our restructured newsletter team is a relatively new group formed only a few months back, I am sorry to say that most of the contributors must have started to hate me by now! Every time when the deadline comes near, phones and pagers start ringing and beeping endlessly. It's the same old message that haunts every contributor and probably gives them terrifying nightmares: " I still haven't received your articles. What the f*** is going on? Don't you know tomorrow is the deadline??"

I know it's too corny. But this is part of the job of being the editor - to annoy your contributors by giving them phone calls every hour, pushing them to make sure they'll meet the deadline before they decide to become self-destructive. When I'm off the job, I get along well with my teammates. But when it comes to work, I become the bitch. I'm starting to wonder if I'm schizophrenic...

雖然重整的Newsletter小組只成立了幾個月，抱歉得很，稿手一定己經開始憎恨我。每逢截稿期近，他們的手提電話與傳呼機就會響個不停。纏繞每一個稿手的夢魘，都是同一口訊：「仲未收到你篇文嚁，你到底攪乜 x 嘢？你知唔知聽日要截稿㗎咩？」

我都知道很「老套」……，但這的確是編輯的工作──在稿手消失之前，要每小時打電話催「谷」，不斷騷擾，為求他們準時交稿，放下工作時，我和組員相處融洽，但只要開始工作，我就會變身。兇如母狗，開始懷疑，我是不是性格分裂……。

Publisher Horizons Editor-in-chief Clara Distribution Chi/Matthew/Ringo Art Direction/Design Po
Contributors Mr.H/Clara/Chi/小國/Kenneth Cheung/Dawna/Ringo/文四寶/Betty/Lance

The opinions expressed in contributors' articles may not necessarily reflect the view points of HORIZONS nor of the newsletter production team.

Published by HORIZONS, Hong Kong's comprehensive resource on lesbian & gay counseling, since 1992, HORIZONS. All right reserved

Mr. H letter box

By Mr. H

Dear Mr. H:

本人有一些感情的問題，希望你能提供意見。

我認識了一個女孩子半年，和她相處十分愉快。可是她除了我以外，還有兩、三個女朋友。她一直坦白且主動告訴我她仍有其他女友，她希望我們要多給對方一些時間相處，才能認定彼此是否為對方的唯一，她曾經很認真地對我說，我是她現在的最愛，她會很珍惜我們的感情。我也確定自己非常愛她，不想失去她。

問題；

1. 我女朋友是否真心愛我？在這種情況之下，我可以信任她嗎？
2. 有什麼辦法可令她安心？讓她放棄其他女朋友？
3. 我不想失去她，我應怎樣和她相處？

無名小姐上

無名小姐：

妳們認識半年，似乎仍在互相了解階段。我想一份感情是需要雙方一起發展及延伸的，獨自經營往往只會落得貌合神離，甚至分手收場。所以情感雙方應該採取開放的態度，盡量多和對方談一些自己的感受。

回答妳的問題：

關於真心與信任的問題，如果妳對她信任是建立在她對妳的真心上面，妳可以到過來想想，如果現在是妳交了很多個女朋友，妳會真心對待她們嗎？其次，若心是會變的，妳也可問問妳自己，妳的心會變嗎？

妳一直想要跟她相處、照顧她，但妳可想想她對你好嗎？照顧妳的感受嗎？妳跟她在一起真的高興嗎？她給妳的時間會不會比給其他的女朋友多？除了這些，妳還想從她身上得到什麼？她可以給妳需要的感情嗎？同樣地，妳可以滿足她感情上的需要嗎？這些都是很重要的，如果彼此對感情的目標及方向不同，妳們何必繼續下去，浪費時間。

妳朋友採取多交女朋友以便選擇的方法，但是她可有跟妳商量過這方法是否為雙方都可以接受的方法？如果沒有的話，她的做法是不是太一廂情願？此外，若妳不接受她的做法，可有嘗試跟她好好商量，看她是否會改變做法？妳最好跟她談談妳對這件事情的感受，讓她了解。如果妳真的不能接受她的做法，不如給她一個期限，讓她去選擇，所謂「魚與熊掌不可兼得」。

此外，是妳自己要給妳自己的信心。對你自己而言，妳要問問自己，除了要她給妳安全感之外，還有其他嗎？對她而言，為什麼她會這樣一廂情願，是因為她對你沒有安全感或信心嗎？

謹記，「一個巴掌拍不響」，感情發展是要靠雙方，一廂情願是不健康的。

Mr. H

H-file [Horizon 檔案大披露]

By Clara

Horizons' annual general meeting

In order for everyone of us to have a better understanding of what the AGM is, we asked our secretary for the year 1997-8, Eddie Tai, to give us a summary on the backgrounds of Horizons and the purpose of the AGM.

Foreword

Horizons is a government registered non-profit making voluntary organization that has been serving the gay and lesbian community since 1992. Its main purpose is to provide diversified counseling services among the community, and yet expending its function to reach more people, for example, the parents and families of gay and lesbian in Hong Kong. The organization is made up of a group of around 36 volunteers who contribute both their time and hard work towards one common goal, which is, to help people encounter their sexual identity problems. Similar to any well-established social organizations, Horizons is carefully run by a Board of Coordinators elected from the volunteers whose job is to monitor each of Horizons' function under a set of constitution which reflects the objectives of the group.

What is the AGM ?

Every year, near the end of October, an Annual General Meeting (AGM) will be called by the existing Board of Coordinators with the purpose of gathering all volunteers to make important decisions, such as, the election of a new Coordinators Board and the passing of the financial report, etc. At the meeting, the existing Board will give reports on the past year's events and answer any queries that may arise. Then the existing coordinators will resign, and a new executive body will be elected which includes the Secretary, the Treasurer, Phone Hotline Coordinator, Support Group Coordinator, Public Relations Coordinator, Development Coordinator, Newsletter Coordinator, Training Coordinator and Information Coordinator. Other issues on the agenda includes the appointment of qualified legal and auditing consultants to give advice on important decisions, the discussion and the passing of any long term plans, and the approval of the financial report for the year 1997.

The mechanics of the AGM

It is clear that all volunteers are obliged to be present at the meeting and must be given a proper opportunity to fulfill their obligation of participation and to exercise their voting rights. Therefore, all volunteers who are eligible to vote shall be given no less than 14 days of notification of the time, date, location and agenda of the AGM. A quorum of 50% of all volunteers must be present before the meeting can commence. An AGM committee headed by a chairman will be chosen before the start of the meeting to preserve order and to take care that the proceedings are conducted properly. With all these, the AGM will be carried out in the most professional manner which also reflects Horizons' constant drive for perfection and betterment.

Super sunday - Horizons' AGM 1998

It was a beautiful Sunday morning on the 1st of November, 1998. Volunteers started to pour into the conference room at the Hong Kong Convention Centre. With the announcement from our then secretary, the meeting formally commenced.

This year, the presence rate of volunteers who are eligible to vote was over 70%. After the individual reporting by the group coordinators on the past year's work, the inquiry of the 1997 Financial Report and the discussion on the future plans for Horizons, the coordinators (97-98) formally resigned from their respective posts.

With the introduction of the list of nominees for the various posts followed by rounds of speeches by the candidates, the election process began. After the vote-casting, the following volunteers have been selected to run the subsequent groups:

Derick Tam - Secretary	Xaviour Wong - Treasurer
Betty Hui - Phone Hotline Group	Reggie Ho - Support Group
Clara Ng - Newsletter Group	Tiger Lee - Public Relations Group
Echo Kwong - Development Group	Gilbert Tse - Information Group

A token of appreciation must be given to the members of the AGM committee who had worked diligently all through the period, without whom the running of the meeting would not be such a success. And let's not forget all those volunteers who had taken much of their time to come and participate in the event. Thank you.

A small chat with our coordinators (97-98)

By Clara

To our Horizons' volunteers, the month of November signified the coming up of the Annual General Meeting (AGM) and the election of new coordinators for our different sub-groups. In order to increase the transparency of our organisation and to help those of us who are interested in knowing more about our various sub-groups and the work that we have done in the past year, we went to have some small chats with our past year's coordinators. Hopefully through the sharing of their experiences, we can have a better understanding of Horizons as a whole.

Betty Hui (phone group coordinator / newsletter coordinator)

Before we started our interesting conversation with Betty, let me clear up some queries that you might have about why she was then holding two leadership posts at the same time. Under normal circumstances, a volunteer should only be the coordinator of one single group at one time. Last year, due to the lack of human resources, the post of coordinator for the newsletter group had been left vacant with its operations coming to a halt. Seeing the urgent need to communicate, both internally with the volunteers and externally with the general public, our committee members finally appointed Betty to provide leadership to the newsletter group on top of her task of being the phone hotline coordinator. Thus, this is understandable to be a very special situation only made possible to ensure the smooth running of our organisation as a whole.

Betty has been with Horizons for 4 years already. Interestingly, she first learnt about our group by reading our former newsletters! Even more fascinating, she was then recruited by one of our volunteers on the night after she finished attending the gay/lesbian film festival several years back then. Ever since that time, she has been working as one of the phone counselors.

As most of you may know, Horizons started off as a lesbian/gay counseling hotline at the beginning. Over the years, our services have become more established, and we are presently receiving more than 100 calls per month on average. We have both males and females calling in, with age ranging from teens to 50s. The most commonly discussed topics include relationship problems, safer sex practices, coming-out issues and general information about the HK gay scene.

In order to improve the quality of our services, there are several things that our counselors have been working on.

- Continuous recruitment of new counselors has been one of the main tasks of the group. This year, 3 training sessions had successfully been carried out to qualify additional helpers to the team.

- Besides the junior counselors, we also need more senior supervisors. So far, 2 refresher courses had been held to upgrade the skill level of our senior counselors. However, a better guideline is necessary to provide a clear idea of what the supervisors need to do when working with their junior teammates.

- Counselors are only human. At times, they do get confused and depressed because of the problems from work. Thus, guidance and assistance are offered within the group to provide mutual support.

Being a counselor has proved to be a very positive experience for Betty. Admitting that she also felt lost and confused when she was young, she would love to share her experiences with those seeking for help now. During the process of sharing, she also self- progresses and benefits from it. Such fulfillment has indeed urged her to continue with her counseling work at least for the near future.

As mentioned before, Betty was also in charge of the newsletter group which was once left idle. With no prior publishing experiences, everything had to start from scratch. The incomplete back issues of our newsletters and the information from former teammates were some of her limited sources of guidelines. Luckily there were less problems than expected, and we finally got our long awaited issue of the newsletter published in August this year.

After our successful head start, our next task was to look for more contributors and graphic consultants to join our team so as to meet our target of becoming a bi-monthly publication. One of the main objectives of the newsletter is to increase publicity and visibility of Horizons and to create a positive image for our whole organisation. We also hope that our publications will serve as a way of communication, both internally within Horizons and externally with the general public. Any sort of opinion and comments are greatly welcomed!

Besides the above purposes, we would also be concentrating on providing educational information to our readers. In fact, we have recently received some government funding to help support our publishing expenses and to increase the circulation of the newsletter. This is really something for us to cheer on. We are currently looking for sponsers and those who are interested in placing advertisements in our newsletter. Hopefully we will be financially independent, and any surplus of income will be added to Horizons' treasury.

The various experiences from working with different groups prove to be invaluable to Betty. She gets to acquire the skills that she would otherwise have little chance of learning, and not to mention the number of friends she has made over the years. In essence, the following phrase will sum up the spirit behind all volunteer work: it's always more fortunate to be able to give than to take.

一份長工，一班朋友 (Eddie Tai-Secretary)

By Chi

由92年到98年。

由Volunteer 到Coordinator。

由沒有人會給你真電話號碼到可以寫在電話簿本的號碼越來越多。

我們由電話號碼開始。

試想想身邊稱得上認識的朋友，不會告訴你真姓名，不會給你家裡的電話號碼，甚至連Call機冧把也可以是假的，有可能嗎？有！

Eddie：「冇人用真名，連電話都係假，好失望。」

多年前，這是同志社交圈頗為普遍的現象，但凡事有例外。92年Eddie認識了一位將真名字、真電話號碼告訴他的真朋友Raymand，當時Raymand是Horizons的義工，Eddie亦因此而加入了Horizons。

由92年開始Horizons的義工工作直至96年度首次被選為Support Group的Coordinator，除了工作上的滿足，還得到一班朋友，在站出來這一個課題上，無論對自己或家人，朋友都給了他很大的支持，所以Eddie說：「Horizons對我有恩」。

完成Support Group Coordinator一年任務之後，97年度Eddie被選為Horizons的Secretary，兩者之間論最有感情始終是Support Group，做得開心固然是原因之一，第一次做Coordinator負的責任多了，得到亦成正比，而Horizons始終未停過派Bonus——朋友，Eddie身邊不少朋友都是在Support Group其間因合作而成為深交的。

既然，Eddie對Support Group最有感情，因何97年度不爭取留任而改投Secretary呢？「在96年至97年間，我發覺加入Horizons的義工很少，而Horizons亦開始慢慢擴大，秘書便成了其中一個重要的角色……」。

回顧一年，Eddie對他的工作表現有何評價？「秘書的工作其實應該Pick Up多些Role，如果以我現在的心情來評估的話，過往一年的工作，我覺得我自己是不合格的……」

雖然Eddie不滿意過往一年的表現，但有兩點是他當選秘書時，希望做到的。一·多做一些面試，招攬更多的義工；二·多做一些Orientation，讓新舊義工互相認識，如果單以上述兩點來看其實他已經做得不錯的了。

來年Eddie將不會競選Coordinator了，主要是想休息一下，但義工還是會做下去的，亦希望不斷加入一些有能力、有熱誠的新人。

始終Horizons是他另一個家。

後記

問：有人話你做嘢不忘溝仔喎？

答：我咁靚仔，使唔使呀！

問的人不認真，答的人也不認真，其實對流言非語，我們又何需太介懷呢！正如當事人話：「清者自清啦」。

加入 Horizons 幾年的 Chris (Development/ PR group)

By Kenneth Cheung

加入HORIZONS幾年的CHRIS，去年度擔任公關及會務發展一職，策劃會內的活動，帶領TEA DANCE、行山、電影月會、遊樂園等活動，讓同志朋友能在多完化的活動下，廣結志同道合的好友，增進友誼。其表現如何？見仁見智。他本人表示並不太滿意，尤其是下半年。追問其原因為何，CHRIS坦白說因為覺得「倦」; 而「倦」是因為感到義工們的投入程度下降。他感歎HORIZONS不復昔日義工同心，人情味濃的境況。取而代之的是「制度化、形式化」。這致使義工難於投入，統籌人困於動員人手。但無論如何，CHRIS仍堅信重質素的義工訓練課程是好的。

對於CHRIS而言，幾年來的義工生涯，最大的得著莫過於結織到一班好朋友，並與他們一起共渡時艱。他更謂自己從以前急進，狹視中成長過來；現在學會與人合作，且視野亦擴闊了不少。此實有賴身邊一班同工們的支持和鼓勵。CHRIS言道曾多次想過放棄不幹, 幸好每次開會都叫他感受到同工們的熱誠，致令他重拾衝勁。他謂同工間能予以信任, 並共同對抗外來的風風雨雨是最難能可貴的地方。

新的一屆, CHRIS打算休息一下, 但仍不忘關心HORIZONS的發展。他特別看重P-FLAG的SUPPORT GROUP, 希望它能早日上軌道, 以滿足同志家人和朋友的需要。CHRIS又認為隨著同志消費娛樂場所的增多, 同志團體要敏感社區的真正需要, 不可一味舉辦純玩樂的活動, 更應重視在實質的服務上發展。

CHRIS一直以來都有一個心願, 就是集合各大小女男同志組織一起, 不分你我地舉辦一次大型活動。當然困難定必很大, 正如他所言, 會與會之間，會期的協調, 人事的變動, 利益的衝突......不過, 做人總要有夢想。「盼望有心有力的人能夠走在一起同工, 放低自我, 對事不對人, 思想不再狹窄, 並信任別人吧！」CHRIS說。最後CHRIS以他做人的座佑銘勉勵新一屆同工與眾義工們: 「做人最緊要對得起別人, 交代到自己, 問心無愧」。就讓我們繼續為HORIZONS, 為同志圈出一分力吧！

Paul Wong (Support group Coordinator)

By Dawna

DD：知道你當上了Support Group的Co-ordinator已有一年了，很希望知道在你接管後，Support Group有甚麼改變？

P：以前的Support Group是分為youth和 adult二個小組的。每個小組都有一位組長負責，他們會為安排每次討論的主題。但每次的主題均欠缺連貫性，所以經常發生討論內容重覆的情況。在我接管後，我把Support Group的分組形式重整分為A、B、C三組，分別是三個不同的程度，是根據參加者對同志圈的了解程度、人際關係及自我認識等方面，把他們分入各組的。

現在每次聚會討論的主題，已經過重新安排，而且是有連貫性的。這樣討論內容重覆的情況便會減少，亦加強了各組員和組長的溝通。事實上，現在組員的流失也減少了。

DD：有甚麼原因促使你改變Support Group分組的形式？

P：改變分組方法的原因是我了解到同志們對圈中的認識及自我身份確定的了解和接受程度是不同的。我便把他們分別安排在三個不同程度的組別中。新組員經過面試後，會被安排入A 或B 組，並會以晉升方法加入B 、C 組。A組的組員是剛出來的同志，他們對自我認識和圈中的事情認識比較少。B組的組員是一些已認同自己身份的同志，但會因信心不足而影響了他們的人際關係。他們也可能有一些個人的問題，如感情。C 組由B組晉升，所探索問題趨向實踐性及自我實現，以貢獻社會為目標，並希望加深對各方面的了解。在人際關係方面，C組的組員經過以往的互助小組(即A及B組階段)，也已有了很大的改善，所以將會較適合當義務工作。

DD：可否介紹一下Support Group，讓我們了解組員們是怎樣互助的呢？

P：Support Group提供了一處空間，讓一群坦誠、願意開放自己的朋友，透過討論、遊戲和分享，加深對自己的肯定和接納。各組員亦會透過討論一連串有關的問題，來表達自己的意向和立場，同時亦能啟發其他組員的思想，在互相影響之下，從而達到互相支持和幫助的效果。

DD：以往參加Support Group的主要是男性，知道現在有女組員加入，女組員和男組員的比例是多少？

P：女組員大約有20%，男組員有80%，但相信女性組員會在日後有所增加的。

DD：你是怎樣鼓勵女性加入Support Group的，在宣傳時可有困難出現？

P：在宣傳方面，Horizons發言人會接受一些雜誌的訪問，說出Support Group是很歡迎女同志加入的。此外，也有在Horizons的Newsletter宣傳，鼓勵多些女同志加入。希望日後各Horizons的義工會合作，鼓勵更多同志加入Support Group。

DD：男組員和女組員在相處上有問題嗎？

P：在Support Group中的男、女組員也相處得很融洽和愉快。其實男或女同志也喜歡結交一些異性的同志朋友，從中了解對方對事物的看法和處理態度。

DD：作為Support Group的Co-ordinator，你又怎樣評估這個Programme的成敗得失呢？

P：我們會在整個Programme完成後，再次與組員溝通，從而得知他們在思想上和人際關係上都有所改善。我和組長們在開會時會討論每個組員的個別情況，亦會了解各組員的成長進度。我們也會留意社會的變化和需要，來重新評估整個Programme。完成B及C組的組員會做調查問卷，好讓我們也知道他們對整個programme的意見。組員中有很多成了朋友，也常有聯絡，相信也能達到互助的效果。

DD：你認為Support Group未來應朝著那方面發展？

P：我個人認為Support Group在未來應鼓勵更多女同志參加和擔任組長，使Support Group更能照顧到女同志的需要，同時組內亦會加添了女同志的意見，使見解更為全面及中肯。除此以外，因現在的資源不足，不能成立青少年男女同志專組，希望日後我們能夠成立此類小組，令青少年們也有機會聚在一起，分享他們這階段獨有的問題，達到互助的效果。

Tiger Lee (Treasurer)

By Ringo

Q：Horizons是一個非牟利組織，請問你們從那裡找來經費呢？

A：最初，Horizons的主要收入來源是從每月一次的Tea Dance入場費而來。在最近兩年開始，Horizons從外找來一些資助，到現在已成為Horizons收入的一個重要部份，但正因為這樣，Horizons的經費運用，受到政府、資助機構一定程度的限制，反而不及最初的時候，可以有更大的自由度去決定如何運用那些經費。

Q：有收入自然有支出，究竟Horizons有什麼必要支出？

A：Horizons有二個主要支出，第一個是我們Horizons Centre的租金、電話費、燈油火蠟等，第二個是出版Newsletter的費用，除此之外，租用場地去舉行活動都佔去了支出的一部份。

Q：你們如何去維持收支平衡，以保障Horizons的正常運作呢？

A：我們可以看到Horizons的支出頗大，但Tea Dance 所獲得的經費其實很有限，於是我們便想到了 3 個方案。

一· 把Horizons Centre搬去一個既便宜、又好用的地方。

二· 我們用有限的資源去賺取更多資金。

三· 削減部份經常性的開支。

當我們構思搬Centre的時候，剛巧樓市下跌，對我們來說是一個好消識，那樣我們便可以用更低的價錢，去租一個更好的單位。而當時的目標是用TeaDance所獲得的錢去辦活動，但支負Centre的經費又是從來那兒來呢？於是我們想出用儲備資金做定期來支持，雖然勉強一點，但也是足夠的。而另一方面，亦盡力去降低各方面的支出, 務求可以用僅有的資金去平衡所有支出，其實由 5 、 6 月開始，我們已可以做到這一點！

Q：Horizons Account未來又會有什麼動向？

A：在支出方面，我們希望可以定出多些Guidelines，去管理財政，而使每項支出都是有跡可尋，做到「應駛則駛」，再者，Newsletter的財政現在暫時是由外來的資助去承擔，我們還考慮把Horizons Centre的財政也交由外面的資助承擔，那麼，Horizons就可有更多剩餘資金來辦更多元化的活動，我想最理想的會是：Horizons的財政可以完全獨立，不需依靠任何外面的資助。

Q：當Horizons的財政有營餘的時候，會為你帶來什麼感想？

A：最好當然可以做到有營餘，我知道有些義工並沒claim back他們在Horizons活動時，所預支的費用。其實Horizons是有預備所需的金錢去做事。我想在此多謝他們出錢出力地幫助Horizons，所以當我們有營餘的時候，我們也會投資在Horizons身上。好像已過去了的AGM meeting，就是在會展舉行。目的便是使同工們可以在更好的環境下完成會議。

A：可否談談你自己參加Horizons前到現在的轉變？

Q：說實話，其實沒有什麼大轉變，在參加Horizons前，我也參與外面一些組織的工作。參加Horizons後，我得到了很多好朋友。可能，大家都是想為這個同志圈做一點事，所以大家都很用心去做好Horizons的工作，好讓他們更能輕易地面對當初我們所曾面對的困難。

By 小國

有關培訓 (Roddy Shaw - Training Coordinator)

尤於筆者的任性，導致原先所作的訪問跟主題各異。最後，只好另作問題，讓邵國華Roddy自行以筆作答，再轉送交編輯部。所以，現在看到的文章，只是一編問答題，而非一編訪問......！

1. 可不可以談培訓組的成立經過？

培訓組於Horizons初成立時已開始運作，當時最主要目標乃培訓電話輔導員(phone counselor)。由於當時培訓組欠缺經驗，最初的輔導員訓練內容及方式都比較簡單，及致經過了多年來累積的經驗才續漸臻完善、豐富，及致更開展出其他訓練課程，如督導員更新課程(supervisor refresher course)及互助小組facilitator課程等。

2. 培訓組的各項課程是怎樣建立出來的？

培訓組乃Horizons的服務部門(servicing department)，至要任務是因應各外展部門如電話輔導部(phone group)、互助小組(support group)及同志家人組(Pflag)等的培訓需要而釐定各項相關課程，制定過程中，會諮詢各外展部幹事、培訓部幹事及培訓部導師(trainer)等。當然，課程內容及方式亦需不時作出改善，以期配合時代變遷的實質需要，學員對課程的意見回饋，亦成改善的藍本之一。

3. 如何選擇培訓的教員？這些教員的培訓又是怎樣作成？

培訓組的導師大致可分為兩大類：外聘及內部導師，外聘導師多為於Horizons組織以外的輔導、教育或法律專業人員，曾邀得到Horizons講學的外聘導師包括性教育促進會臨床心理學家、愛滋病教育專業人、大學社工系講師等，以上所有講者皆曾義務替Horizons講學，亦謹此深表謝意。內部導師則為Horizons基本義工，選錄導師時亦會考慮其對電話輔導組、互助小組及／或同志家人組的工作的認識、經驗。該等導師大都于Horizons內工作多年，對培訓、教育及輔導有興趣或經驗者。內部導師的培訓會透過Horizons的on-job training，換言之，導師需參與Horizons多部的工作，尤其training部的工作。另亦有個別導師會被安排參加Horizons組織以外的訓練，如Group Counseling及領袖訓練等。除以上兩種導師外，亦有導師助理(training assistant)協助部分研學，預備教材編寫訓練手冊，協助個案研究聯絡工作等。

4. 最初的培訓組跟現在的有什麼不同？

最初的培訓組當然較現在截然不同，最初培訓組的成員主要為輔導員提供最基本的知識及技巧訓練，及後發展到編寫較嚴謹的課程大綱，訓練手冊，課程內容的增加如同志最新較安全性行為、法律、同志家人、同志性愛等課題，新課程的誕生如互助小組facilitator training、phone group 的supervisor refresher、Pflag training等。另外，導師的經驗累積，及專業化皆為晚近的新發展。明顯地，一個新課程或整體培訓組的成長有賴經驗的累積，故希望大家理解到它的每一項課程，新發展均需要大家給與意見及時間去改善。

5. 過去一年培訓組有出什麼發展？

過去一年培訓組的發展包括更新facilitator training的具體課程內容，設立同志家人個案、技巧及法律問題訓練等。後者主要是因應同志家人互助小組(Pflag)的成立，以便令輔導員更加理解同志父母，家人所關注的問題，特別在法律有關的問題方面加強- - 如同志婚姻權、領養權、同志與異性配偶離婚有關的法律條文、子女撫養權等。

6. 一年終結後，你會怎去看過去一年的發展？

過去一年的工作可簡約為「內安，外展」。「內安」部分可謂舉步為艱及充滿挑戰，幸得全體幹事的支持，才能順利經過。特別要多謝的是Tiger和Xaviour，他們一直在我背後默默支持及提醒，沒有他們，Training可説是搞不成的；另外，亦很想多謝Betty，她在不知多少次的處境中維護及支持我，全因她我才得以走下去，實在衷心感謝！「外展」部分暫時相當順利，Pflag refresher的第一次課程已於8/11舉行，多謝幹事會的遠見及支持，盼望來年的培訓部可更進一步。

7. 在這一年期間，最難忘的經歷是什麼？

最難忘的經歷是30/10在Why Not的party上，經歷走完了一年的路程，大家卒之可以放下這個既光榮又沉重的責任，幾位幹事在完結前相互對望，眼中閃爍著相惜的淚光，互相擁抱，恍忽不需要用説話去表達，因為大家都已經清楚見證著過去一年所走過的路。

8. 請總結你在過去一年於此職位上的感受。

對過去一年的感受是－能夠做Horizons的幹事是一個難得的機會，同志社區需要更多願意貢獻的人，引用陸恭蕙民權黨的口號勉勵新一屆幹事－「爭氣、去蠢」！

後記

看過去屆眾Co-ordinators的專訪後，倒覺得不可思議。

例如像我這樣一個義工稿手打字員，每期每月也花十多二十個小時寫稿、打字；那麼像他們這些團體義工幹事，一週所花的時間將會更多，這樣他如何有自己的時間工作、運動、戀愛呢？？？

同樣，面對繁重會務、嚴謹需求，小一分能耐也會做到痴線，因此謹此向這群無怨無悔(或有怨無悔)的Co-ordinators(無分屆前屆後)致意。

就正如各位所見，要有效發展一個社團，真的絕不容易，必須有賴大家的支持。支持的最好方法，當然支助我們的經費或是參與我們的義工工作吧！

謹此呼籲。

當權者死一萬次也贖不回的罪

By 小圓

「座中哭泣誰最多，是你？是我？還是大家有著同樣的痛楚？映象從螢幕裡流過，像你，像我，還是像中國人的負荷。屠城戰火，燒毀了人間的安樂窩，是誰的錯？是誰惹禍？是誰令人間飽受折磨？同哭一聲人的錯，在你，在我，痛哭一場，不許人間再有戰禍！」(黃霑　看戲有感　東方日報) 在1985年曾上映過一部名「戰火屠城」的越戰電影，講述一位記者翻譯員在越南淪陷後，跟記者友人分離，在恐佈政權下，逃離絕境，跟記者友人重聚的故事。

最有印象的二個場面是：1. 男配角姜岳在逃走的旅程中，掉進一水溝，在黃泥水之下，是一具具枯骸，一個生人腳下屍骸遍野，生死只為一線之分。映像可怖而悲哀；化作陰霾，在我的心中歷久不散。2. 當男主角找回這位翻譯朋友時，兩人喜極相擁，加上約翰連奴的反戰名曲作為背境音樂，為映片帶來深層含意。

然後是一段不看戰爭片的日子。為的是逃避，逃避那一幕幕人間慘象……，直至某天跟友人同看史提芬．史匹堡的《電霆救兵》。故事講述二次世界大戰期間，軍方派出米拿上尉(湯漢斯) 帶同七名精英士兵，深入德國小鎮，拯救一個三個兄長皆在戰爭中陣夭的傘兵賴恩(麥迪倫)。

片首二十多三十分鐘　，是一幕又一幕戰爭實況，讓我略說一些震撼人心的可悲影象……：

A兵哥從地上拾起一隻血肉模糊斷手，而這隻手是他自己的。

B　兵哥在水底努力將纏身的重裝備解開，他呼出一口氣，然後在海中沉默下來。

C兵哥倒地呻吟，手按的腹部，是一堆堆的會蠕動的腸藏。

D　兵哥在幾個急救兵圍繞下，用餘下一口氣呼著：「媽媽、媽媽、媽媽……」

長官A將倒在地上重傷的E兵哥拖行一百公尺，來到障物前，長官A回頭一看，只見E兵哥餘下淌著熱血的上半身。

長官A在槍林彈雨下對著F兵哥傳達現場軍情的同時，F兵哥已經沒有了半張俊臉。

要多殘忍有多殘忍，要多可佈有多可佈。你說史匹堡在賣弄血腥嗎？不。他只不過將戰場上真實的一面展現，在電腦特技之下，讓閣下看看一將功成萬骨枯的實況；像以前某些戰爭片，一槍一個，最多只是流點血漿，給幾條屍你看，那會使你感到戰爭的悲痛；那會讓你反思戰爭的啟示(當然，所說的只是那些劣質戰爭片)！

在戰爭之中，你以為士兵真的想殺人的嗎？才不。若你不至敵方於死地，不被敵方轟去頭顱才怪！那有一念之仁的道理。當然若閣下能在戰爭中保有人性是一件美事，但像片中那個被翻譯小兵求眾人釋放的德國兵哥，轉個頭來又射殺釋放他的軍官，保有人性代價卻是一條或多條生命，結果，一切行為變成一種諷刺。你說他可恨可恥，站在自己立場就是正方，但正你邪，不伸張正義把你去掉才怪。

戰爭中更不能有弱兵，看片中當翻譯小兵哥在敵方大兵前癱坐地上，敵方大兵見他軟弱無能，連看也不看他一眼，羞家至此，內心的感受更是不如死去的好(說實，本人對這漂亮小兵哥心表同情，在面對生關死結同時，勇敢和怯弱也只是本能，要純良的他站在血肉戰場上已難為他了，何況是此情此境！)。

在這一切以後，人們只有為爭戰的罪行作出贖罪。

高級獨臂將領派人拯救大兵賴恩，來讓這個母親(家庭) 保留一個兒子(血脈)，為的可能是出於自己良心的贖罪，向那千萬個被派到戰場送死孩子的母親而贖罪。

末段翻譯小兵哥將先前他曾釋放的德國兵哥幹掉，除了替死去的同伴報仇、平息自己的憤怒外，不多不小也為他之前膽怯得坐在地上，沒有上前支援兩位死去同伴而作出的補償。

而被拯救的對像賴恩亦為自己贖罪，所贖回的是在這次拯救行動中為他而犧牲的七位壯兵的生命，方法是在他的生命中帶來七個(或更多) 的人(或新生命)，如此便對照著米拿在拯救行動中對手下所說：「若然犧牲一個人的生命可以救回十個人的生命，便十分值得。」而他所帶來的生命，可能在日後造福七十個、七百個生命！

但在戰爭中失去的生命，若他們存在世上，又將會造福多少個生命呢？若「生命的意義是為了未來繼起的生命」，那當權者發起戰爭，又真的會造福多少生命呢？

一九九八年九月二十一日

By 小圓

「買得起…『瞓』得低」???留待佢發現

自九六年的復活節之後，生活有很多新開始，而起步點是在我第一次看的話劇。

該話劇內容講述馬田哥哥慘被其愛人拋棄，傷心斷腸，但在好姊妹狄波拉鼓勵支持下，馬田再次站起來，最後更發展一段新戀情。故事平常，但，最重要的，這是一個男同志故事，話劇劇名為「為哥死、為哥夭」，占米角出品。

這話劇使我進一步看了第二個同志話劇，進而我再自問自己的性取向，最後在蔡瀾先生以書信的鼓勵下，我接受了自己gay man的身份。而占美郭亦成為我最愛的話劇演員之一。

「買得起…瞓得低」是占米角的第六分店，故事講述Jimmy是一個擁有中上工作、買靚衫、飲香賓、花天酒地吃玩樂的男同志，跟文靜可愛家頭細務事事精通的大學小妹妹Michelle相愛相親。某一天他如常的跟小明星呀媽Doris、細妹吵吵咀，然後上班跟Paul去泰國玩，細妹卻在這一天大叫生日快樂的同時宣布，我是lesbian。

在占米角的劇中，音樂、歌曲是不可缺小的原素，本劇亦不例外。一首又一首的跳舞歌曲已使得我背後的小妹妹輕說「我十分喜愛這首歌的」；再來一首老歌，引得旁邊走廊鄰坐的鄧先生也忘我地唱了出來；當然不能數留我喜愛的劉天蘭那首「City Girl 」。這一方面我不能不讚占美的(個人喜好問題)。

而另一原素，則是同志議題。今次占美以一般傳媒大眾對男同志的形象一次過呈現出來，另一方面又用Michelle來呈現一個不一樣的女同志(不一樣的同志觀)，產生出兩種截然不同的強烈對比，最後夫子自道來一翻說教。看劇的初時，其實頗為反感：什麼穿名牌、講品味、有錢有面、年青貌美的就是男同志；人家說我愛你便大大聲回覆「你卑鄙無恥下流……」便是男同志；自稱空虛寂寞之後又說人家傷你心的便是男同志；鄙視推動同志運動然後又走去泰國溝仔大叫在這兒曬太陽便是陽光下的健康人便是男同志……咁反面教材嘅！！若果閣下是這樣想，恭喜。我們又是同志了(志同道合的「志」)；而另一方面，我們亦跌進了占美的圈套。因在結尾的大團圓，閣下一定鬆一口氣！

正如大家知道，同志的世界也並不只是存在劇中所說的同志們。正如香港人並不是一味向錢看，炒這炒那，唯利是圖的吃錢蟲；君不見港人中

也有捨身取義、捨己為人，任勞任怨的一群嗎(例如八仙嶺慘劇中捨己救人的偉大老師)？

早期的社會的確對同志充滿敵視，那時傳媒所使用的字眼，也充滿著歧視及憎惡，那些「死基佬」「性變態」的用字大剌剌地篤眼篤鼻。但其實近期已開始漸有改善，例如已往一年一次的「基佬大遊行」，也被改作「同志」或「同性戀者」來作代替。只是，在報章出現的新聞，仍然是那些「變態同志非禮學生」、「某專業人士於公廁跟同好合歡」之餘此類的報導；然而，異性戀者的同類新聞還不是日日新鮮日日新！

一切誤會，還不是在於同志們怎去讓人家發現吧！

若身邊多些待人以誠、熱心助人、關懷社群(閣下想拾身取義也沒所謂)的同志出現，又會否讓人家對同志了解、接受多一點呢？

但這見解還不是會有某些同志說膚淺！

P.S. 狄波拉小姐，寄望你能為著我們這些迷哥迷姊著想，演完「為哥死、為哥亡續集之狄波拉外傳」才收山吧！(醉翁之意只為支持妳復出吧！)

HK Queer Film / Video Festival 98

By Clara

It was show time again. This year, the HK Queer Film/Video Festival was held in the month of October at the HK Arts Centre. As this was one of the big cultural events for the queer film lovers, we wouldn't bear any chances of missing out on any of the shows. This year there was a strong international selection of films which catered for our different preferences. Gay and lesbian films with different themes were mixed and shown together on different nights. This implied even if you are interested in only one of the categories, you would probably have to buy several tickets in order to view all of the films that you are interested in. Good tactics, isn't it?

Of all the films shown, those with Asian themes were greatly favored, with the tickets completely sold out. This was understandable as the audience wanted to see something that was more related to the Asian/Chinese community and to explore those messages that they felt more closely connected with.

Programme A, "Made In HK", showed good effort by the local film-makers. Though not very mature in content and technique, the programme proved to be very entertaining. For those who had been there, you would understand what I meant! The whole audience was laughing their heads off, and the thunderous applause during some of the hilarious scenes was an indication of how "high" our mood was.

Generally speaking, the films shown were quite satisfactory. I was especially impressed with the following three films, namely "Not Simply A Wedding Banquet", "Paul Monette:The Brink of Summer's End" and "Late Bloomers". Very real, very human, very touching. Kleenex was being passed around for those sentimental souls who couldn't help sobbing.

There were many other good films that I haven't mentioned here, either because I did not have enough time to attend all of the programmes, or I did not have enough space to write on all those I had seen during the festival. What a pity. One thing worth noting is that the film festival was actually a great place for bumping into friends that you haven't met for a long time! Au revoir!

聖誕快樂，羅倫斯先生

By 文四寶

一次晚飯後隨手翻看十一月的有線電視月刊，發現月初為同志電影週。當中的選片頗為大路安全，有《神父同志》、《衣柜裡的男人》等，而唯一的驚喜是《戰場上的快樂聖誕》(大島渚八三年作品)。於是記下影期有待觀看。

大島渚在大學時代是左翼分子，所以他早期的作品亦充斥著強烈的左傾革命氣氛。劇中人物很多是參加學生運動的大學生，他們都對社會不滿及充滿犯罪意識；而當中所描寫的愛情戲方面亦十分激烈：《青春殘酷物語》中一場有名的戲講述男女主角在東京灣約會時女方拒絕男方的強吻時被對方推入河中，之後更將她強暴(後來雙方卻因此而加深感情)；或《白晝的色魔》中男主角將自己所喜歡的老師強姦。後期作品中左傾色彩減退，代之以另類愛情的描寫：男主角因玩SM致死的情慾電影《感觀世界》；女性與猩猩相戀的《麥斯，吾愛》；及充滿同性戀意識的《戰場上的快樂聖誕》。

《戰》片講述二次大戰期間爪哇島上日軍戰俘營的情況。羅倫斯是美國俘虜中的日語翻譯員，他雖經常被粗暴的日軍中士毆打，但羅倫斯卻欣賞其爽直純真的性格，中士亦因經常要與羅倫斯接觸而與他成為朋友。

一日營中來了一名叫施利亞少校的俘虜，他的獨特氣質把軍官野井深深吸引，而施利亞亦彷彿知道野井對他的愛。

一次野井正要處死戰俘領袖時，施利亞卻走到野井面前在眾人的目光下把野井擁抱及吻他的臉。野井一時並沒有反應，因為這正是他所期望的。施利亞後來被埋進沙中只露出頭部進行曬刑。一晚野井走到垂死的施利亞面前行致敬禮後割下他的一小撮頭髮以作紀念。

日本戰敗，中士在被處死前的聖誕夜在獄中與羅倫斯會面，臨別時中士羞澀地對羅倫斯笑説：「Merry Christmas, Mr. Lawrence」

在沒有女性的軍中及獄中很容易發生同性性行為，但在紀律炎荷，充斥男性主義的軍隊中這卻是禁忌，影片開首便是描寫一個軍人因強迫一名戰俘發生性行為而要切腹，大島渚所感興趣的便是這矛盾性。戲中並無交代施利亞是否同性戀者，但他痛苦的少年回憶似乎隱隱透著戀弟情意結，而他亦相當自覺野井對他的愛。大島渚對這些情感關係的處理十分隱晦，幾場問話戲便暗示了野井對施利亞的愛意；這亦因為軍人要對自己的同性戀意識極度壓仰。

我覺得最有趣的是結尾中中士的羞澀表情，當中的同志情意結不能言諭，是死前對羅倫斯的表白？

Source from 華人同志網 (Downloaded by Betty)

To-Get-Her面臨關閉危機，需要你／妳的援助！

台灣女同首頁“To-Get-Her Lez Cyber Pub”成立於1996年底，她的目的在於提供拉子一個輕鬆並知性的空間，讓拉子們能透過網路認識志同道合的朋友。經過兩年來的努力，現在T0-Get-Her每天約有一千兩百位訪客，單日hit平均接近三萬次。這一個廣受歡迎的站，現在已經是許多拉子的第二個家。

不過隨著網站規模的不斷成長，T0-Get-Her現在需要經濟上的支援，以維持她的生計，還有持續她未來的發展。進一步的詳細說明，請看她們的募款專頁。如果你／妳從未到過To-Get-Her Lez Cyber Pub，不妨藉這個機會來拜訪我們一下，如果你／妳曾到過或是常客，請藉這個機會表現你／妳對她們的支持。

抗議華視近聞侵犯隱私權網路連署

抗議華視新聞侵犯隱私權、罔顧同志人權網路連署，乃因於一九九八年八月二日，華視夜間新聞在「新聞特搜隊」單元中，播放名為「女同性戀酒吧、另類樂園」的報導。該報導播出未經被攝者同意的畫面，嚴重侵犯被拍攝者隱私權。「我們之間」因而對華視新聞部主管李四端與記者謝絜修、滎晁北，表示強烈抗議，並發表譴責聲明。

欲知詳情，請到http://www.to-get-her.org/protest.htm

如果您支持這項抗議行動，請一同連署抗議！

您可以用電郵、電話、傳真來表達您的抗議：

華視新聞電郵：wwwnews@mail.cts.com.tw

華視新聞部電話：(02)2775 6815

華視新聞傳真：(02)2751 6019

您亦可以參與支持連署，在網頁內簽名來表達您的抗議！

第一屆全球華文同志文學獎

為鼓勵華文同志書寫，創造同志文化新格局，熱愛出版事業有限公司舉辦了第一屆全球華文同志文學獎。

千百年來的第一次，同志與文學的融合，請各位踴躍參加，一同在華文世界，創造屬於同志的天地！

同志熱線上路

同志公民行動陣線、Queer & Class、教師同盟、性與性別諮商協會等四個同志團體日前宣佈共同籌組「同志諮詢熱線」，並於六月二十六日晚間假台大活動中心禮堂舉行晚會，吸引了爆滿的觀眾。「同志諮詢熱線」將由受過訓練的義工接聽電話提供諮詢服務，服務對象包括：同志朋友(特別是青少年、青少女)、同志的父母、已婚同志以及輔導老師。

諮詢熱線是：(02)2364 0270，(02)2364 0271，時間是每週六、日晚間七點到十點。

行政電話是：(02)2367 3858，時間是週一至週五晚間七點至十點。歡迎支持此一理念的朋友踴躍贊助，劃發帳號是19189087，戶名是倪家珍。

HORIZONS [每月活動一覽]表

活動	舉行日期	聯絡電話
Tea Dance	每月的第1個星期日	Club 97, 6:00-9:00pm
互助小組	每月的第2個星期六	7116 8986 a/c 350
遠足*／游泳	每月的第2個星期日	2815 9268

*參加者請自備適合行山的鞋及裝備

如有興趣參加上述活動請聯絡有關電話以作實集合地點及時間。

Horizons hotline + 2815 9268 (本熱線已向香港電訊申請不顯示來電號碼)

HORIZONS INDEX

regular events

Club 97 - "This is not a scene" happy hour, every friday 6:00-10:00p.m.

counselling

Horizons + 2815 9268 Website + sqzm/4.ust.hk/horizons/

Queer Sisters Hotline + 2314 4348

MPCS-marriage and personal counselling services + 2523 8979
E-mail: mpcshkg@asiaonline.net

Aids Concern + 2898 4411

HK Aids Foundation + 2513 0513

HK Department of Health Aids Hotline + 2780 2211

St John's Cathedral Counselling Service + 2525 7207 / 2525 7208

Others

HK 10% Club + 2314 8726 (tue - thurs 7:30pm-9:30pm) P.O. box 72207

基恩之家 PO BOX 30416, hennessy rd post office E-mail: minoritychurch@geocities.com

Freeman + 9106 4983 GPO Box 2443

HIV Information & Drop-in Centre + 2523 0531

Lui Tung Yuen女同苑 P.O. Box 266, Texaco Road Post Office Tsuen Wan, N.T.

TAKE ACTION TO SUPPORT US
[請以行動支持我們]

DONATION SUPPORT 捐助行動

As a non-profit making, volunteer- based orgainization Horizons requires funds to maintain its counselling and phone hotline service. If you're too busy to join us as a volunteer or by attending fund raising events, you're welcome to simply send us your donation.

❑ Please accept my donation of HK$ ________________ to Horizons

❑ Receipt required, made to:

同志熱線作為一個以義工為主的非牟利社會服務機構，是極需要熱心人士的協助，以支持我們的電話輔導熱線。如果閣下實在不能抽空加入我們的義工行列或參與籌款活動，請以捐款支持我們。

❑ 現付上港幣 ________________ 支票作為同志熱線之日常服務開支。

❑ 請寄回收據，抬頭為 ________________________________

NEWSLETTER SUBSCRIPTION 會刊訂閱

The subscription fee will be used to cover the cost of processing and handling charges.

❑ I would like to subscribe to the Horizons newsletter

❑ Four Issues $100

I understand all issues will be marked' private & confidential' and dispatched in a plain envelope.

❑ 訂閱費用只作為會刊製作及郵寄處理等開支。

❑ 一年四期－港幣一百元正

(所有會刊將會用白信封及蓋上“Private & confidential”寄出。)

Please complete and return with your crossed cheque made payable to "Horizons" by mail to G.P.O. Box 6837, Hong Kong. Attn.: Newsletter

請填妥上列表格及附上支票。支票抬頭：HORIZONS，寄回香港中央郵箱6837號 註：會刊組收

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: Ms/Mr ________________________________

Address: ________________________________

________________________ Tel: ________________

Signature: ________________ Date: ________________

Where do you obtain this issue? ________________________